



Fragebogen für Landwirte Questionario per gli agricoltori Questiunari per purs

Kantonssteuer / Imposta cantonale / Taglia chantunala 1987–1988

Direkte Bundessteuer / Imposta federale diretta / Taglia federala directa 1987–1988

Kanton Graubünden Cantone dei Grigioni Chantun Grischun

Gemeinde
Comune
Vischnanca
Reg.-Nr.:
No. reg.:
Nr. dal req.

Steuererklärung
Dichiarazione d'imposta
Decleraziun da taglia
Ziffer
Cifra
Cifra

1

Das landwirtschaftliche Einkommen ist nach den Ergebnissen der Buchhaltung zu veranlagen. Wo eine genügende und zuverlässige Buchhaltung fehlt, wird von statistischen Mittelzahlen für das volkswirtschaftliche Einkommen ausgegangen (Art. 19 StG).

Der Fragebogen muss nicht ausgefüllt werden, wenn die Jahresabschlüsse 1985 und 1986 eingereicht werden.

Il reddito agricolo è valutato in base ai risultati della contabilità. In mancanza d'una contabilità sufficiente e precisa ci si baserà sulle cifre medie della statistica per il reddito economico (art.19 della legge sulle imposte).

Il presente questionario non deve essere compilato da chi presenta i bilanci di fine anno per il 1985 e 1986.

L'entrada da agricultura é da taxar tenor os resultados da contabilidade. Núa che manca ina contabilidade sienta e fidada, vegni parti da cifras medias da statistica per l'entrada d'economia publica (art. 19 LI).

Il questiunari na sto betg vegnir emplenri ora, schi' vegn inoltra ihs quints finals dals onns 1985 e 1986.

A. Angaben über den Landwirtschaftsbetrieb / Indicazioni sull'azienda agricola / Indicaziuns davart il manaschi d'agricultura

1. Bewirtschaftete Bodenfläche / Terreno coltivato / Surfatscha cultivada

Eigenes Land, total / terreno proprio, totale / agen terren, total
 abzüglich davon verpachtet / dedotto il terreno affittato a terzi / tragh giu il terren dà a fit
 selbst bewirtschaftetes eigenes Land / terreno proprio coltivato / agen terren cultivà sez.
 zuzüglich zugepachtetes Land / più il terreno preso in affitto / agiuntà il terren pri a fit

Total selbst bewirtschaftetes Land / Totale del terreno coltivato in proprio / Total dal terren cultivà sez.

2 Verteilung der Kulturlandfläche / Genero delle colture / Spezia da las culturas

Ackerland / campi / aradira:

- Brotgetreide / cereali panificabili / granezza da far paun
 - Futtergetreide / cereali da foraggio / granezza da pavlar.
 - Feldgemüse / ortaggi / verduras
 - Raps / colza (Raps) / ravras d'ielci (Raps)
 - Körnermais / granoturco / tirc (pulenta)
 - Silomais / mais da silaggio / tirc da silo
 - andere Kulturen / altri generi di coltura / outras culturas: _____

Wiesland / prati / prads

Weinbau / vigne / viticultura

Obstbau / frutteti / pomicultura

Wald / bosco / quaud

Spezialkulturen wie Beeren usw. Art: /
culture speciali come baccche ecc.. genere; / culturas spezialas sco pumaraida etc., specia;

3 Alp- und Weiderechte (Stösse, Kubrechte) / *Diritti d'alpeggio e di pascolo* (carichi UBG) / *Dretus d'ål e da pastoira*

eigene / propri / agens
gepachtete / presi in affitto / prendids en fit
verpachtete / dati in affitto / dads a fit

4 Erlös aus Viehverkauf / Ricava vendita bestiame / Retnay da la vendita da muvel

Kühe und Rinder / vacche e giovenche / vatgas e trimas (genetschas)	.
Jungvieh / bovini giovani / armenta giuvna	.
Kälber / vitelli / vadels	.
Schweine, Ferkel, Faselschweine / maiali, suini da ingrasso, lattonzoli / portgs, envernanchels, purschels	.
Schafe / pecore / nursas	.

5. Erlös aus Milchverkauf / Ricavo vendita latte / Retgav da la vendita da latg

Fr. / fr. _____ Fr./ fr. _____

Abzüge / Deduzioni / Deducziuns

21. **Bar- und Naturallöhne** gemäss Ziffer 7 (AHV-Abrechnungen und Belege beifügen) / salari in contanti e in natura, giusta la cifra 7 (allegare conteggi AVS e pezze giustificative) / pajas en daner e naturalias tenor cifra 7 (aggiuntar quints dad AVS e mussaments)

22. **Fremdlöhne für Maschineneinsatz** / salari dei guidatori di macchine prese in affitto / pajas a gidanters per maschinas a fit

Name des Lohnempfängers / nome del salario / num dal retschavider da la paja:

Total Nettrohertrag gemäss Ziffer 20 / **totale del reddito lordo** giusta la cifra 20 / **total dal retgav** tenor cifra 20

Total Abzüge gemäss Ziffer 28 / **totale delle deduzioni** giusta la cifra 28 / **total da las deducziuns** tenor cifra 28

Reines landwirtschaftliches Einkommen zu übertragen in Ziffer 1 der Steuererklärung / **reddito agricolo netto** da riportare alla cifra 1 della dichiarazione d'imposta / **entrada agricola netta** da transportar en cifra 1 da la declaraziju da taglia.

-	-	-	-

Bemerkungen des Steuerpflichtigen / osservazioni del contribuente / remarcas del pagataglia:

Die Bichtigkeit und Vollständigkeit der Angaben bezeugt:

Die Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben besiegelt.
Il/la sottoscritto/a certifica di aver compilato il presente modulo in modo completo e veritiero:
D'avair indità correctament e cumplèttament conferma:

Ort und Datum:
Luogo e data:
Lieu e data:

Unterschrift:
Firma:
Suttagscrinjum:

B. Einkommensberechnung / Calcolo del reddito / Calculaziun da l'entrada

Nettorohrtrag / Provento lordo al netto / Retgav

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 8. Ertrag aus Viehhaltung / provento del bestiame proprio / retgav dal muvel
GVE /UBG / ENV | x Ansatz Fr. / Unità fr. / Unidad fr. |
| 1985 | x |
| 1986 | x |
| 9. Ertrag aus angenommenem Sömmerungs- und Winterungs- oder zur Aufzucht angenommenem Vieh /
provento del bestiame a noleggio per l'alpeggio, lo sverno oppure l'allevamento / retgav da biestga u prida
per alpagiar, per envernar u per la tratga | |
| Bruttoertrag / Provento lordo / Retgav brut | |
| ./. 1/3 Aufwand / spese / expensas | - |
| 10. Betriebsbeiträge des Bundes zur Verbesserung der Tierhaltung im Berggebiet. Betriebe in Bergzonen I, II, III, IV / contributi federali per il miglioramento della tenuta del bestiame in zona di montagna (aziende della zona I, II, III, IV) / contribuziuns da la confederaziun per tener muvel en la muntogna. Manaschis en las zonas I, II, III, IV | |
| 11. Kostenbeiträge an Rindviehhalter des Berggebietes (Betriebe in Bergzonen I, II, III, IV sowie in der voralpinen Hügelzone) / contributi ai tenutari di bestiame bovino nella regione di montagna e nella zona prealpina collinare (aziende della zona I, II, III, IV) / contribuziuns als custs per purs da muntogna (manaschis en las zonas da muntogna I, II, III, IV ed en la zona prealpina) | |
| 12. Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft mit erschwertem Produktionsbedingungen (Flächenbeiträge) / contributi alla gestione del suolo agricolo in condizioni difficili (contributi alle aree coltivate) / contribuziuns da cultivaziun a l'agricoltura cun condizions da produzion engrevegiadas (contribuziuns per surfatschas cultivadas) | |
| 13. Kälber mit Vollmilchersatz / ingrasso di vitelli con surrogato integrale del latte / vadels engraschads cun surrogats da latg entir | |
| 14. Ertrag aus Holzverkauf / provento dalla vendita di legna / retgav da la vendita da laina | |
| Ertrag aus Holzverkauf / provento dalla vendita di legname / retgav or da la vendita da laina
Bundes-/Kantonsbeiträge / sussidi federali/cantonalni / contribuziuns da confederaziun e chantun | |
| ./. Rüstkosten usw. / Spese di selezione ecc. /
custs da pinar e manar etc. | - |
| 15. Ertrag aus Weinbau gemäss Fragebogen / provento della vigna (secondo il questionario apposito) / re-tgav da la viticoltura tenor questiunari | |
| 16. Verpachtung von Kulturland, Weid- und Alprechten / terreno coltivo, diritti di pascolo e d'alpe dati in affitto / terreni coltivati, dretgs da pastiglioni ed alps dada a fit | |
| 17. Bruttomietwert der eigenen Wohnung, einschliesslich Dienstbotenräume / valore locativo lordo della propria abitazione, compresi i locali per il personale di servizio / valita brutta dal fit da l'atgna abitaziun, inclusiv localitads per il persunal da servetsch | |
| Marktwert / valore di mercato / valur commerziala | |
| ./. Abzug / deduzione / deducziun: 30% | - |
| 18. Mietertrag von Wohnungen und anderen Gebäudeteilen, einschliesslich Ferienwohnungen / provento della locazione di abitazioni e di altre parti di edifici, compresi gli appartamenti di vacanza / retgav dal fit d'abitaziuns u d'autras parts d'edifizis, inclusiv abitaziuns da vacanzas
Logiernächte
pernottamenti
pernottaziuns 1985 | |
| | 1986 |
| 19. Weitere Erträge / Altri proventi / Ulteriori retgavs | |
| Verkauf von Heu, Emd und Gras / vendita di fieno, guaime ed erba / vendita da fain, rasdiv ed erva | |
| Verkauf von Kern- und Steinobst / vendita di frutta a granelli e a nocciola / vendita da puma da puegia (minz) e da crosa | |
| Ertrag aus Fuhrwerk und landwirtschaftlichen Maschinen / trasporti eseguiti con cavalli o veicoli agricoli / retgav ord transports e maschinas agriculas | |
| Einnahmen aus Taglöhnen / entrate come bracciante / entradas da schurnadas | |
| Ernteausfallschädigungen wie Wildschadenvergütungen usw. / indennità di mancato raccolto, quali rimborsi per danni causati dalla selvaggina ecc. / indemnisiations per raccoltas crudadas ora sco bunificaziuns per donns da selvaschina etc. | |
| Andere Einnahmen wie Bienenhaltung, Tabak, Kiesausbeutung usw. / altre entrate (api, tabacco, cave di ghiaia ecc.) / outras entradas (apicultura, tubac, explotaziun da gera etc.) | |
| 20. Total Nettotorobertrag (Ziffern 8–19) / Totale del reddito lordo (numeri 8–19)
Total dal retgav (cifras 8–19) | |

